ERDI ALDEA NAVARRA NAFARROA ZONA MEDIA ▶BTT

btt.navarramedia.es

CONTRASTES DE VALDORBA

ORBAIBARKO KONTRASTEAK / DIVERSE VALDORBA

3

RUTA / IBILBIDEA / ROUTE

DATOS TÉCNICOS / DATU TEKNIKOAK / FACTSHEET

Distancia Distantzia Length	**30,6 km**
Desnivel Desnibela Elevation gain	**520 m**
Dificultad Zailtasuna Difficulty	**Roja /Gorria /Red**
Tiempo Denbora Length	**2 - 3 h**
Inicio Hasiera Start	**Barásoain, Garínoain**
Puntos de agua Iturriak Water sources	**Barásoain, Garínoain, Pueyo/Puiu**

CAS

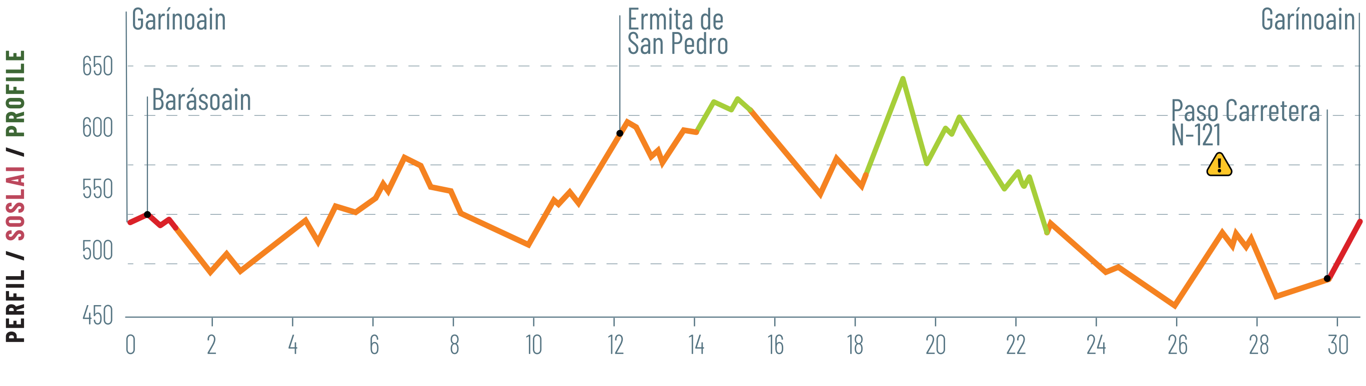
En esta ruta vamos a conectar los amplios caminos de Barásoain con los sorprendentes senderos de Garínoain. Una ruta ideal para recorrer la parte oeste de la Valdorba, la menos montañosa, y descubrir la magia de este hermoso territorio y sus contrastes entre los modernos molinos eólicos y sus antiguas ermitas y corrales que salpican el territorio de vestigios del pasado.
Iniciemos la ruta tanto desde Barásoain, Garínoain o Pueyo, en sus primeros kilómetros encontraremos la parte más sencilla técnicamente. En la segunda parte, especialmente en el término de Garínoain, pasaremos por senderos ideales para quienes desean progresar con su nivel de conducción.
En la zona más occidental de la ruta, denominada Sarrea, atravesaremos sendas y caminos que sufrieron la virulencia del incendio del verano de 2016.

EUS

Ibilbide honetan Barasoaineko bide zabalak Garinoaineko xendra harrigarriekin konektatuko ditugu.
Orbaibarko mendebalde ez hain menditsua ezagutzeko ibilbide bikaina da hau. Bide honen bidez zonalde eder honen magia, eta haize errota berriak eta iraganeko aztarnen arteko kontrasteak ezagutuko ditugu.
Ibilbidea Barasoain, Garinoain edo Puiutik hasteko aukera dago. Hasierako kilometroetan teknikoki zatirik errezena aurkituko dugu. Bigarren zatian, bereziki Garinoaineko udalerrian, bere gidatzea hobetu nahi duenarentzako biderik egokienak aurkituko ditugu.
Ibilbidearen mendebaldeko zonaldean, Sarrea izena duena, 2016. urteko udan sutearen ondorioz kaltetuak izan ziren xendra eta bideak zeharkatuko ditugu.

ENG

Barásoain's wide gravel roads and Garínoain's amazing trails blend together in this track. An ideal route to visit the western and less hilly part of Valdorba region, and discover the magic of this beautiful territory full of contrasts between modern wind mills and ancient chapels and farmyards, a place dotted with remnants of the past.
First half of the route is technically the easier, regardless of wether we start in Barásoain, Garínoain or Pueyo. In its second half, mainly in Garínoain municipality, we'll run through flowy singletracks suitable for those who want to improve their riding skills.



Carretera / Errepidea / Road — Pista / Mendi-bidea / 4WD track — Sendero / Bidexka / Singletrack

ERDI ALDEA ZONA MEDIA
NAVARRA NAFARROA BTT

btt.navarramedia.es

CONTRASTES DE VALDORBA

ORBAIBARKO KONTRASTEAK /
DIVERSE VALDORBA

3
RUTA
IBILBIDEA
ROUTE

Diseño iNZIA

FONDO EUROPEO AGRÍCOLA DE DESARROLLO RURAL:
EUROPA INVIERTE EN LAS ZONAS RURALES

Gobierno de Navarra | Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030

LEADER

ZONA MEDIA
GRUPO DE ACCIÓN LOCAL

ERDI ALDEA
NAVARRA NAFARROA
ZONA MEDIA ▶ BTT

CASTROS DE GARÍNOAIN

GARINOAINEKO KASTROAK / GARÍNOAIN FORTS

4

btt.navarramedia.es

RUTA / IBILBIDEA / ROUTE

DATOS TÉCNICOS / DATU TEKNIKOAK / FACTSHEET

Distancia Distantzia Length	**21,9 km**
Desnivel Desnibela Elevation gain	**460 m**
Dificultad Zailtasuna Difficulty	**Roja /Gorria /Red**
Tiempo Denbora Length	**1,5 - 2 h**
Inicio Hasiera Start	**Garínoain**
Puntos de agua Iturriak Water sources	**Garínoain**

CAS

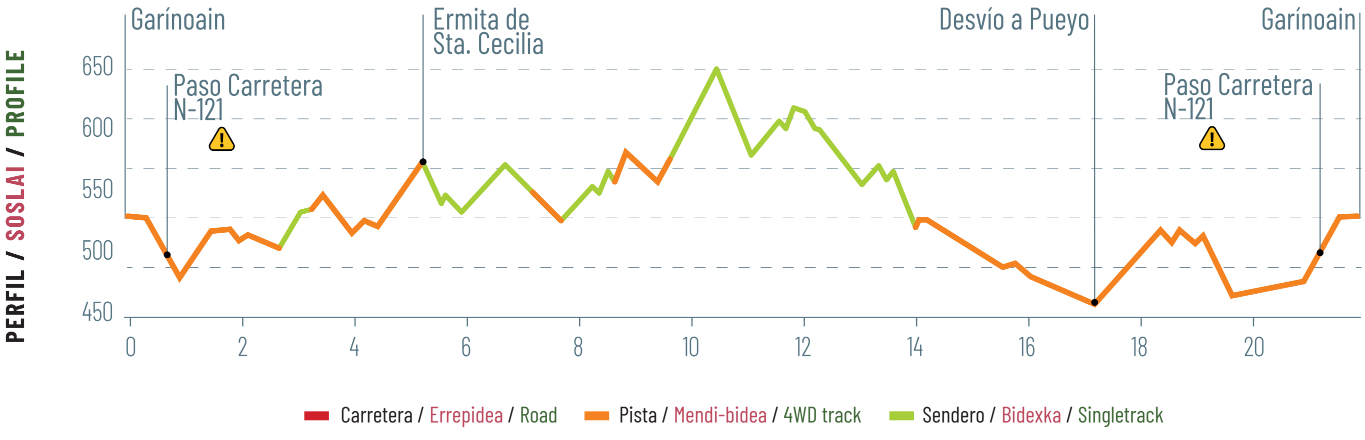
Estamos ante una de las rutas más divertidas y juguetonas de la Zona Media. Los primeros kilómetros sirven de enlace con la zona de senderos entre los Castros de Santa Cecilia y Oiamburu. El Quejigo de Garínoain, Monumento Natural de Navarra, nos conduce a las sendas del entorno de la Ermita de Santa Cecilia, antiguo poblado fortificado que, rodeado de fosos y restos de murallas, marcará el inicio de la zona más divertida de la ruta.
Desde ese momento, comenzaremos a enlazar un sendero tras otro de forma fluida, remontando hasta el Castro de Oiamburu que domina el paisaje, desde donde contemplamos infinitas vistas sobre numerosos montes y pueblos que se pierden en el horizonte. Sólo nos queda regresar por caminos al punto de origen saboreando la experiencia vivida.

EUS

Erdialdeko zonaldeko ibilbiderik dibertigarrienetakoa eta jostalarienetarikoa da. Lehenengo kilometroak Santa Zezilia eta Oiamburu kastroen arteko bidezidorrekin lotzeko balioko digute. Garinoaingo Erkametza, Nafarroako natura-monumentuadena, Santa Zezilia ermitaren inguruko bidezidorretara garamatza. Herrixka gotortu zaharra da, eta, lubakiz eta harresien hondarrez inguratuta, ibilbideko gunerik dibertigarrienaren hasiera markatuko du.
Une horretatik aurrera, bidezidor bat bestearen atzetik lotzen hasiko gara, modu arinean. Paisaian nagusi den Oiamburu Kastrora igoko gara. Bertatik, zeruertzean galtzen diren mendi eta herri ugariren ikuspegi amaigabeak ikusiko ditugu. Soilik bideetatik hasierako punturaino itzultzea geratuko zaigu esperientzia hau gozatzen dugun bitartean.

ENG

This is one of Zona Media's most exciting and playful routes. First kilometres serve as a link with the singletrack area between Santa Cecilia and Oiamburu Forts. Short after Garínoain Gall Oak (Navarra's Natural Monument) we find Santa Cecilia Chapel, an ancient fortified settlement surrounded by moats and remnants of walls. The trails around the chapel mark the beginning of the route's most exciting section.
From there on, several flowy trails follow each other smoothly. The route eventually climbs up to Oiamburu Fort's prominent location, from where the views over the countless villages and mountains are endless and fade away into the horizon. All that remains is returning to the starting point relishing the lived experience.



ERDI ALDEA
NAVARRA
NAFARROA

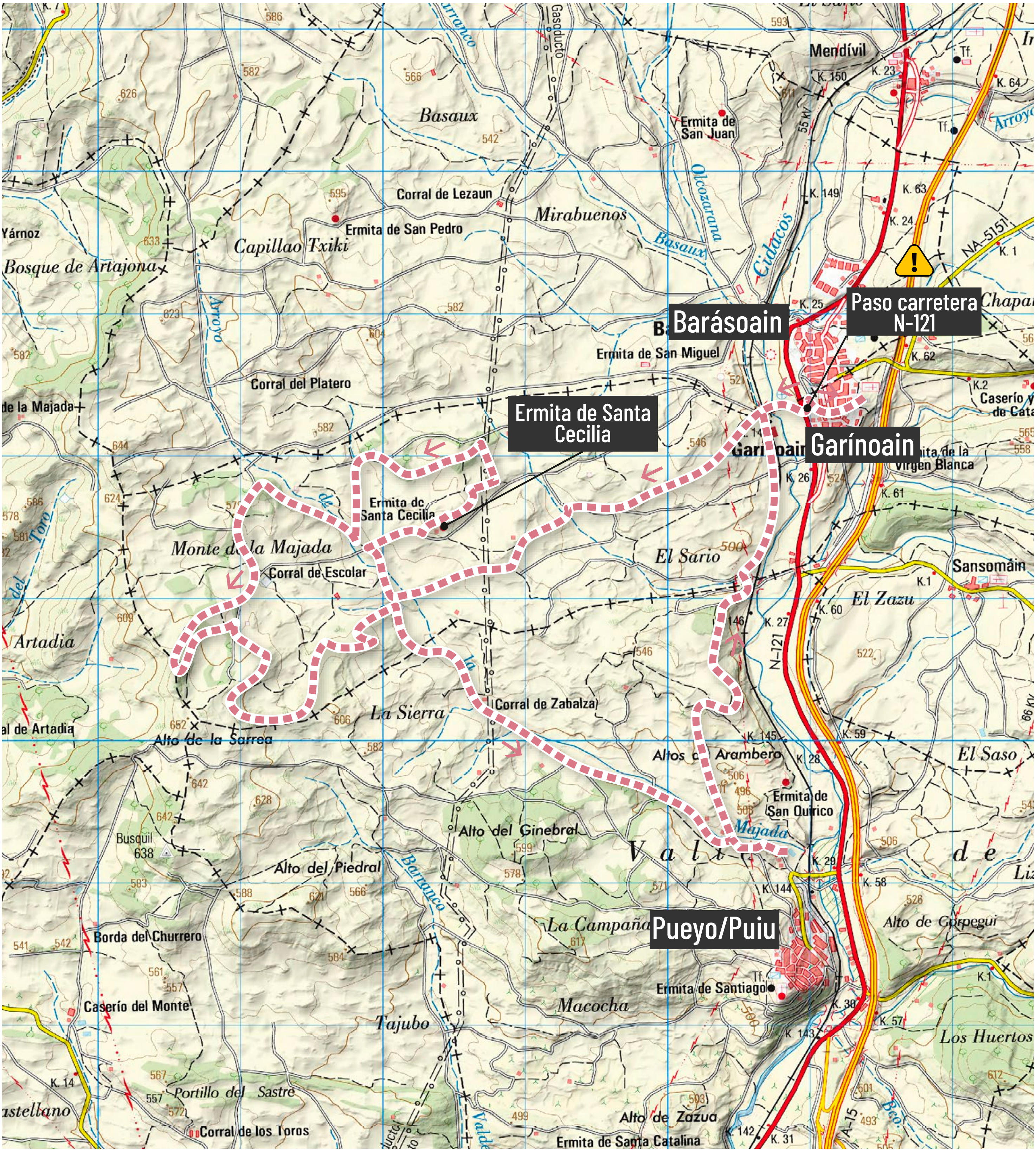
ZONA MEDIA ▶ BTT

btt.navarramedia.es

CASTROS DE GARÍNOAIN

GARINOAINEKO KASTROAK /
GARÍNOAIN FORTS

4
RUTA
IBILBIDEA
ROUTE



Diseño Inizia

FONDO EUROPEO AGRÍCOLA DE DESARROLLO RURAL:
EUROPA INVIERTE EN LAS ZONAS RURALES

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030

LEADER

ZONA MEDIA
GRUPO DE ACCIÓN LOCAL

ERDI ALDEA NAVARRA NAFARROA ZONA MEDIA ▶ BTT

btt.navarramedia.es

RUTA DE SIERRAS

MENDILERROEN IBILBIDEA / SIERRAS ROUTE

5

RUTA / IBILBIDEA / ROUTE

DATOS TÉCNICOS / DATU TEKNIKOAK / FACTSHEET

Distancia Distantzia Length	**24,5 km**
Desnivel Desnibela Elevation gain	**490 m**
Dificultad Zailtasuna Difficulty	**Roja /Gorria /Red**
Tiempo Denbora Length	**2 - 3 h**
Inicio Hasiera Start	**Miranda de Arga**
Puntos de agua Iturriak Water sources	**Miranda de Arga**

CAS

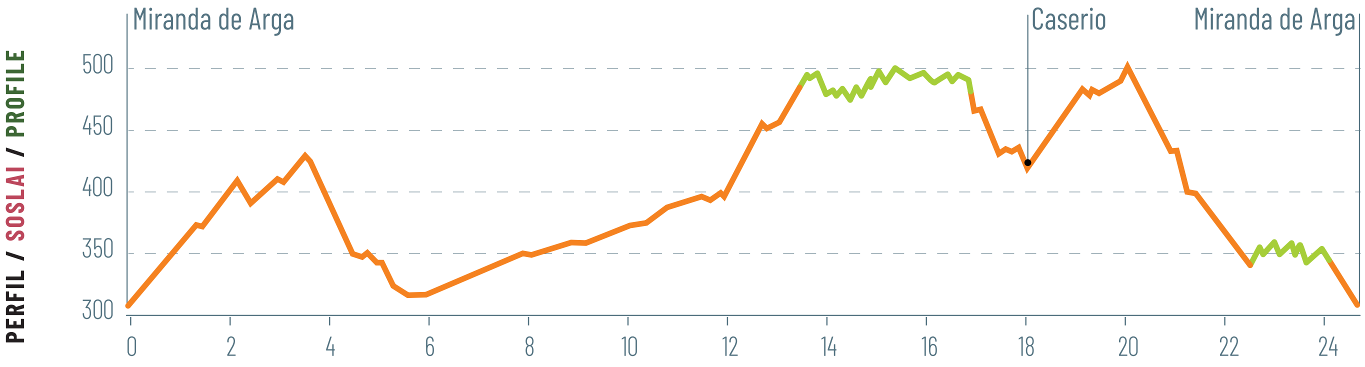
Esta ruta transcurre íntegramente por el término municipal de Miranda de Arga, una zona que recibe el nombre de Far West Navarro por su peculiar paisaje.
Abandonamos el casco urbano y poco después nos encontramos con el cruce que nos conduce a las espectaculares sendas de Altocabezón, sendas que no realizaremos en esta ruta pero que se pueden recorrer en otro momento.
La senda de Elarre será la siguiente zona a reseñar. Tras ella llegamos a las sendas de Sierras, espectacular cortado de yesos donde debemos trazar con precaución. Abandonamos la senda y regresamos a un camino que nos conduce al Caserío de Montebajo, momento en el cual emprendemos la subida hacia la Sierra de Jenáriz.
Solo nos quedan el descenso a través del Barranco de Cruzate y las divertidas sendas del pinar del Tirujón.

EUS

Ibilbide hau osorik Arga Mirandatik igarotzen da. Lurralde hau Nafar West edo Nafarroako Far West izenarekin ezagutzen da bere paisai berezia dela eta.
Hirigunea atzean uzten dugu eta Altocabezoneko bideetara doan bidegurutzea aurkituko dugu, beste momentu batean egin dezakeguna, baina ez ibilbide honetan.
Gero, Mendilerroak ingurura eramango gaituen Elarreko bidezidorra hartuko dugu. Hemen harri igeltsuko ebaketa ikusgarria dago, kontu handiz igaro beharko duguna. Xendra utzi eta "Montebajo" Basetxera doan bidera bueltatuko gara. Hemen Jenariz-eko mendilerrorako igoera hasiko dugu.
Hemen soilik Cruzateko sakanaitk eta Tirujoneko pinuetako bide dibertigarrietatik jeistea geratuko zaigu.

ENG

This track runs entirely through the municipality of Miranda de Arga. This area is so-called Navarra's Far West due to its unique landscape.
We leave the town and soon after we'll find an intersection that leads to the striking trails of Altocabezón, which are not part of this route but can be visited later on.
Elarre trail is the next highlight of the track. After that comes the Sierras trail, running over a breathtaking gypsum cliff where one must ride very carefully.
Right after the singletrack we must take another dirt road heading to Montebajo farmhouse, starting point of the climb up to Jenáriz Mountains.
What remains now is the descent to Miranda by the Cruzate ravine and finally the fun trails of Tirujón pine forest.



Carretera / Errepidea / Road   Pista / Mendi-bidea / 4WD track   Sendero / Bidexka / Singletrack

ERDI ALDEA
NAVARRA
NAFARROA

ZONA MEDIA ▶ BTT

btt.navarramedia.es

RUTA DE SIERRAS

MENDILERROEN IBILBIDEA /
SIERRAS ROUTE

5
RUTA
IBILBIDEA
ROUTE

Diseño inzia

FONDO EUROPEO AGRÍCOLA DE DESARROLLO RURAL:
EUROPA INVIERTE EN LAS ZONAS RURALES

Gobierno de Navarra | Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030

LEADER

ZONA MEDIA
GRUPO DE ACCIÓN LOCAL

ERDI ALDEA ZONA MEDIA BTT
NAVARRA NAFARROA

btt.navarramedia.es

SAN PELAYO

SAN PELAYO / SAINT PELAYO

7

RUTA / IBILBIDEA / ROUTE

DATOS TÉCNICOS / DATU TEKNIKOAK / FACTSHEET

Distancia Distantzia Length	**14,6 km**
Desnivel Desnibela Elevation gain	**450 m**
Dificultad Zailtasuna Difficulty	**Roja / Gorria / Red**
Tiempo Denbora Length	**1,5 - 2 h**
Inicio Hasiera Start	**Amatriain**
Puntos de agua Iturriak Water sources	**Amatriain, Orísoain, Artariain**

CAS

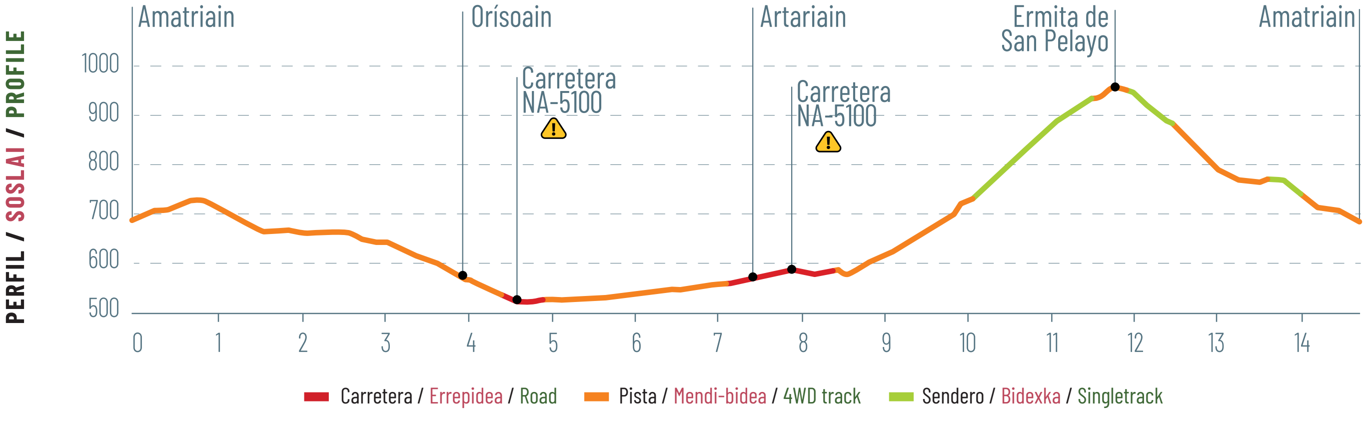
Si hay una subida icónica en la zona, esa es la de San Pelayo. Varias son las opciones para alcanzar su cima, donde está situada la ermita del mismo nombre.
En esta corta pero intensa ruta, optamos por la subida de la parte de Artariain, por la zona denominada Ariztonborraga. La subida la iniciamos sobre un camino de grava que poco a poco se irá cerrando hasta convertirse en un bonito sendero rodeado de vegetación. Una vez arriba, podemos desviarnos unos metros para visitar la ermita y disfrutar de las vistas.
El descenso lo realizamos por la senda de Amatriain. En total algo más de 2 pedregosos kilómetros entre el bosque de la falda sur de la sierra. Un descenso muy recto por una de las zonas más salvajes de la Zona Media que pondrá a prueba nuestros brazos. En definitiva, pura adrenalina.

EUS

Aldapa ikoniko bat baldin badago zonalde honetan, San Pelayoko aldapa da alegia. Aukera ezberdinak daude tontorrera igotzeko. Hemen izen berdineko baseliza kokatzen da.
Ibilbide motz baina zorrotz honetan Artaraineko aldetik igoko gara, Ariztonborraga izenarekin ezagutzen den zonaldetik. Igoera grabazko bide batetik egingo dugu hasieran, eta pixkanaka bidea estutzen joango da landaretzaz inguraturik dagoen bidexka eder batean bukatzeko. Behin tontorrean, metro batzuk desbideratuko gara baselizaz eta ikuspegi ederraz gozatzeko.
Jeitsiera Amatraineko xendratik burututuko dugu. Osotara mendilerroaren hegoaldeko mendi-hegaletik doazen eta harriz beterik dauden 2 kilometro dira. Erdialdeko zonalde basatienetatik jeitsiera zuzena eta ederra da hau. Gure besoak probatzeko ibilbide ezinhobea, adrenalina hutsa!!

ENG

The most iconic ascent in Zona Media is the climb to San Pelayo. There are several options to reach its summit, where a hermitage with the same name is located.
On this short but intense route the chosen option is the climb from Artariain, passing by the so-called Ariztonborraga area. The climb begins with a gravel road which gradually becomes narrower, until it turns into a beautiful singletrack surrounded by greenery. Once at the top, it's advisable to stray some metres from the track to visit the chapel and enjoy the views.
The subsequent descent follows the rocky Amatriain trail, with more than 2 kilometres through the forests of the mountain's southern slope. The trail goes downhill very straight, testing our arms strength and crossing one of Zona Media's wilder areas. In short, pure adrenaline.



ERDI ALDEA ZONA MEDIA
NAVARRA NAFARROA BTT

SAN PELAYO

SAN PELAYO / SAINT PELAYO

7
RUTA
IBILBIDEA
ROUTE

btt.navarramedia.es

FONDO EUROPEO AGRÍCOLA DE DESARROLLO RURAL: EUROPA INVIERTE EN LAS ZONAS RURALES

Gobierno de Navarra — Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030

LEADER

ZONA MEDIA
GRUPO DE ACCIÓN LOCAL

ERDI ALDEA
NAVARRA NAFARROA
ZONA MEDIA BTT

ORBAIBARFLOW

ORBAIBARFLOW / ORBAIBARFLOW

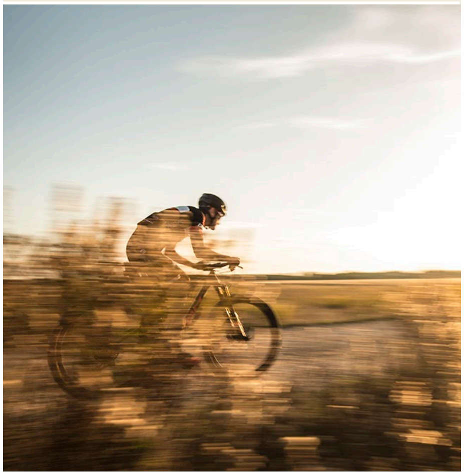
13

btt.navarramedia.es

RUTA / IBILBIDEA / ROUTE

DATOS TÉCNICOS / DATU TEKNIKOAK / FACTSHEET

Distancia Distantzia Length	**36 km**
Desnivel Desnibela Elevation gain	**530 m**
Dificultad Zailtasuna Difficulty	**Roja / Gorria / Red**
Tiempo Denbora Length	**2 - 3 h**
Inicio Hasiera Start	**Tafalla**
Puntos de agua Iturriak Water sources	**Tafalla, Pueyo / Puiu, Garínoain**



CAS

En esta ruta que discurre por los términos de Tafalla, Pueyo y Garínoain vamos a disfrutar de espectaculares senderos entre encinas y robles, paisaje típico de la Valdorba que le da un carácter especial a la ruta.
Estos senderos son aptos para todos los públicos, ya que no presentan secciones técnicas y el desnivel acumulado no es elevado.
Los primeros kilómetros sirven de enlace hasta la estación de tren de Garínoain pasando antes por la de Pueyo. Será entonces cuando afrontemos el inicio de los tramos más divertidos de la ruta, atravesando parajes únicos salpicados en ocasiones por joyas como la Ermita de Santa Cecilia sobre un antiguo Castro del Hierro; o el Quejigo de Garínoain, declarado monumento natural de Navarra que merece la pena detenerse a contemplar.

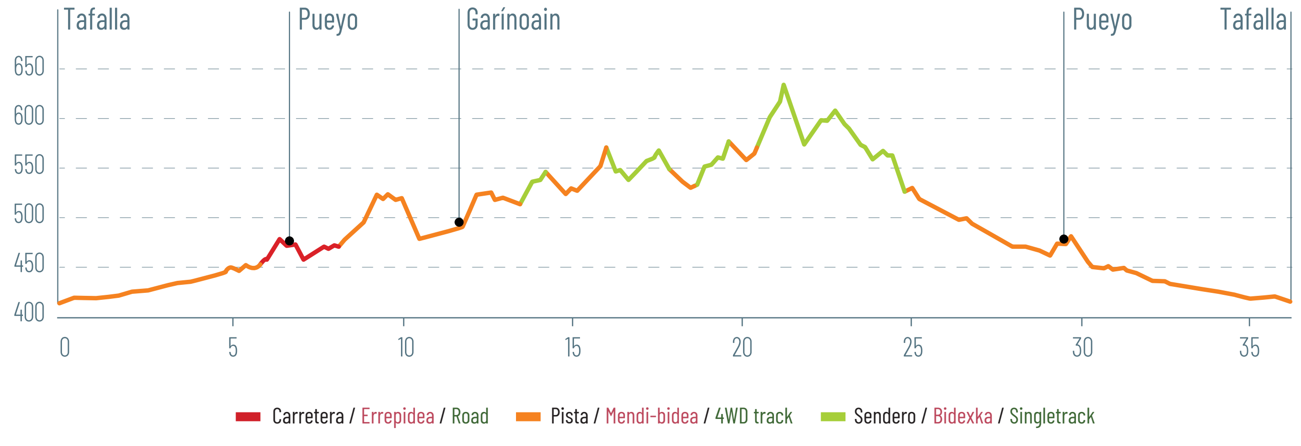
EUS

Tafalla, Puiu eta Garinoainetik igarotzen den ibilbide honetan zurbeltz eta haritzen artetik doazen bide ikusgarrietatik ibiliko gara, Orbaibarren ohikoa den paisaia alegia.
Gehitutako desnibela txikia denez eta teknikoki oso zorrotza ez denez, ibilbide haupertsona guztientzako egokia da.
Lehenengo kilometroek Puiutik igarota Garinoaineko tren geltokiraino eramango gaituzte. Hemen hasiko dira ibilbidearen tarterik dibertigarrienak. Ibilbide honen bidez burdinezko kastro baten gaineko Santa Cecilia baseliza edo Garinoaingo Erkametza ikusteko aukera izanen dugu. Azken hau Nafarroako natura-monumentua aitortu dute.

ENG

This route runs through the municipal districts of Tafalla, Pueyo and Garínoain. In it, we're going to enjoy amazing trails between oaks and holm oaks, surrounded by the distinctive Valdorba region landscape that gives a special character to the route.
These trails are suitable for all, since they don't have technichal sections and the accumulated elevation gain is not high.
First kilometres serve as a link to the Garínoain train station, passing by Pueyo's station before. It is then when we'll face the beginning of the most exciting section of the route, going through unique spots occasionally dotted with small jewels as Santa Cecilia chapel, located over an ancient Iron Age settlement; or Garínoain Gall Oak, declared Navarra's Natural Monument, that is really worth a visit.

PERFIL / SOSLAI / PROFILE



ERDI ALDEA
NAVARRA
NAFARROA

ZONA MEDIA BTT

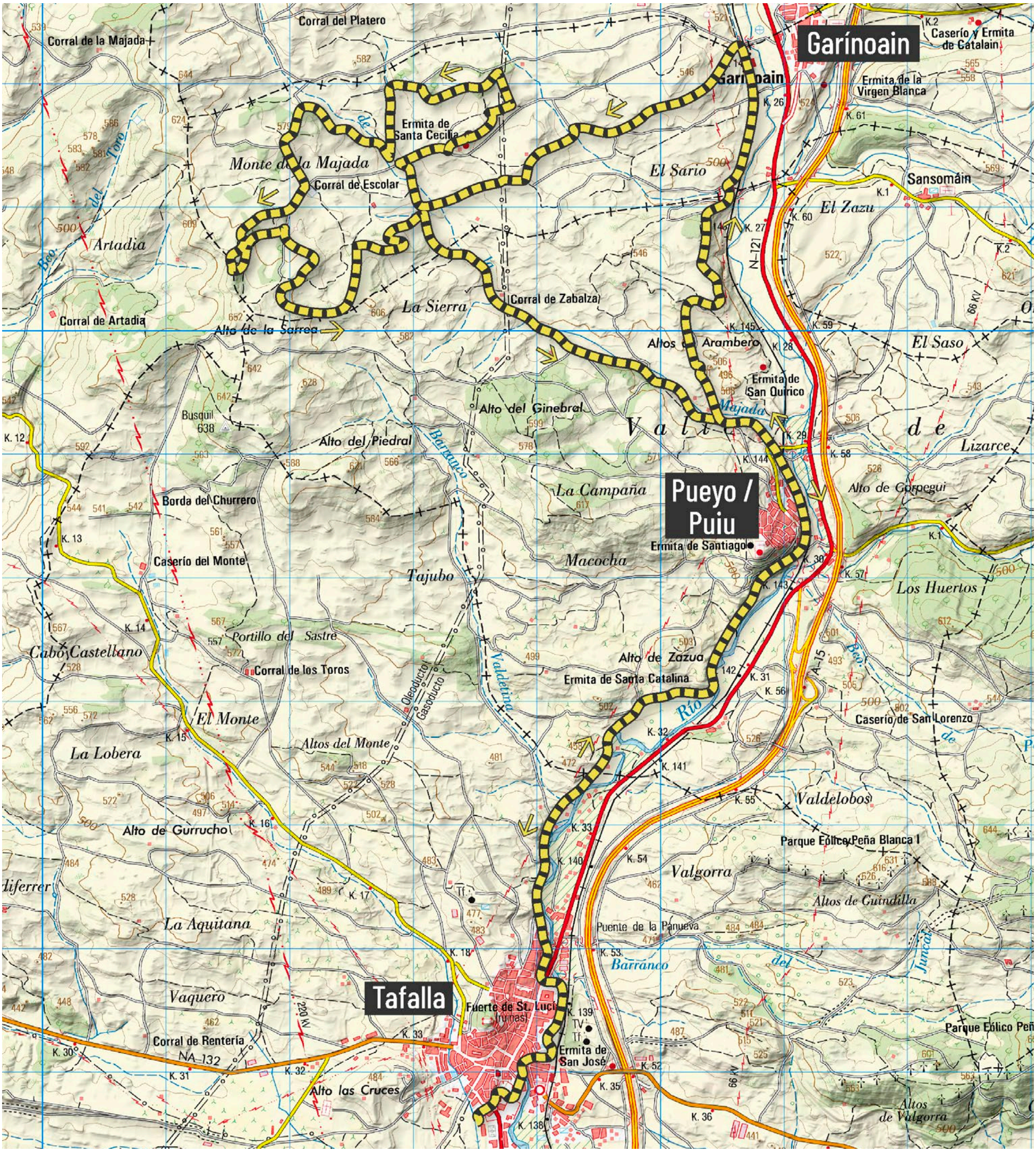
ORBAIBARFLOW

ORBAIBARFLOW / ORBAIBARFLOW

13

RUTA
IBILBIDEA
ROUTE

btt.navarramedia.es



FONDO EUROPEO AGRÍCOLA DE DESARROLLO RURAL: EUROPA INVIERTE EN LAS ZONAS RURALES

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030

LEADER

ZONA MEDIA
GRUPO DE ACCIÓN LOCAL

Diseño inzia